

## Entegrasyon kurslarına katılanlar için kursların yeniden başlamasına ilişkin bilgilendirme

Sayın entegrasyon kursları katılımcıları,

son 18 ay içerisinde hepimiz korona salgınından dolayı, hem kendimizi korunmak hem de virüsün daha fazla yayılmasını önlemek amacıyla birçok şeyden vazgeçmek zorunda kaldık. Örneğin bu sizin açınızdan entegrasyon kursunuzun kesintisiz gerçekleşmemesi veya sadece online gerçekleşmesi anlamına geldi.

Pandemiyi maalesef henüz atlatamadık ve hâlen dikkatli olmamız gerekmektedir. Bu nedenle sizi korona aşısı hakkında bilgilendirmek istiyoruz. Aşı sayesinde korona virüsünün bulaşması ve virüsün yayılması riski azalmaktadır. Aşı ayrıca hastalığın ağır seyrine karşı korur. Ne kadar çok insan aşı olursa, belirli nedenlerden ötürü aşı olamayan o kadar insan da korunmuş olur. Korona virüsü ve korona aşısı hakkında daha ayrıntılı bilgiyi Federal Uyum Sorumlusu'nun internet sitesinde 23 dilde bulabilirsiniz: <https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona>

<https://www.zusammengegencorona.de/> sitesinde de korona virüsü, aşı, çeşitli aşı maddeleri hakkında bilgiler Almanca, Arapça, İngilizce, Rusça, İspanyolca ve Türkçe olarak yer almaktadır.

Doğrudan aile hekiminizde yaptırabileceğiniz veya bir aşı portalı üzerinden randevusunu online alabileceğiniz korona aşısıyla kendinizi, ailenizi ve çevrenizdeki insanları korumuş olursunuz; aynı şey uyum kurslarında da geçerlidir.

Bulaşma riskinin en aza indirilmesi için kurslarda hâlen özel hijyen ve korunma kuralları geçerlidir. Bu kurallar bazı eyaletlerde farklılık gösterebilir. Entegrasyon kurslarını düzenleyen eğitim kurum ve kuruluşları bu kurallara uymak zorundadır.

Bu nedenle 2020 yılında yürürlüğe giren yeni ders modelleri (örn. online) 2021 sonuna kadar uygulanmaya devam edilecektir. Bu yazıda modellere ilişkin bilgileri bulabilirsiniz. Ayrıca, örneğin ulaşım giderleri gibi diğer düzenlemeler hakkında da bilgiler bulabilirsiniz.


Aşağıda kurs modelleri hakkında bilgileri tekrar sizinle paylaşmak istiyoruz:

### I. Ders

#### 1. Entegrasyon kursları korona salgını koşulları altında nasıl gerçekleştirilecek?

Federal Göç ve Mülteciler Dairesi, bulaşma riskini en aza indirmek için, kurs katılımcıları arasında 1,5 metrelik asgari sosyal mesafenin korunacağı beş ayrı eğitim modeli geliştirmiştir. Kursları veren eğitim kuruluşları, ileride derslerini hangi modele göre vereceklerini kararlaştıracak ve katılımınızı ve derslerin tekrar ne zaman başlayacağını sizinle görüşeceklerdir.

Aşağıdaki ders modelleri mevcuttur:



## Modelle für Integrations- & Berufssprachkurse unter pandemiegerechten Bedingungen

**1** **Präsenzunterricht in ausreichend großen Räumlichkeiten**

- Präsenzunterricht für alle Teilnehmenden unter Wahrung der Abstandsregeln

**2** **Virtuelles Klassenzimmer**

- Unterricht per Videokonferenz
- geeignete Softwaremöglichkeiten als lernförderliche Tools

**3** **Präsenzunterricht mit Live-Übertragung in zweiten Kursraum**

- 2 Gruppen in unterschiedlichen Räumen mit Videoübertragung
- Wechselnder Präsenzunterricht alle 1-2 Unterrichtseinheiten

**4** **Präsenzunterricht mit zugeschaltetem virtuellem Klassenzimmer**

- Unterricht in 2 Gruppen (50 % Präsenzunterricht, 50 % virtuelles Klassenzimmer)
- Täglicher Wechsel der Gruppen

**5** **Präsenzunterricht mit einer Lehrkraft in zwei Kursräumen**

- 2 Gruppen in benachbarten Räumen
- Gruppen lernen je 50 % der Unterrichtszeit abwechselnd im Präsenzunterricht oder eigenständig

Deutsch	Türkisch
<b>Modelle für Integrations- &amp; Berufssprachkurse unter pandemiegerechten Bedingungen</b>	<b>Salgından korunma tedbirlerine uygun entegrasyon ve mesleki dil kursları modelleri</b>
<p><b>1. Präsenzunterricht in ausreichend großen Räumlichkeiten</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Präsenzunterricht für alle Teilnehmenden unter Wahrung der Abstandsregeln.</li> </ul>	<p><b>1. Yeterli büyüklükteki sınıflarda yüz yüze eğitim</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tüm kurs katılımcıları için sosyal mesafe kurallarına uyarak yüz yüze eğitim.</li> </ul>
<p><b>2. Virtuelles Klassenzimmer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterricht per Videokonferenz</li> <li>• Geeignete Softwaremöglichkeiten als lernförderliche Tools</li> </ul>	<p><b>2. Sanal sınıf</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video konferanslı ders</li> <li>• Öğrenmeyi teşvik edici araçlar olarak uygun yazılım programları</li> </ul>
<p><b>3. Präsenzunterricht mit Live-Übertragung in zweiten Kursraum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Gruppen in unterschiedlichen Räumen mit Videoübertragung</li> </ul>	<p><b>3. Diğer bir kurs sınıfından canlı yayın yapılarak yüz yüze eğitim</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video canlı yayını vasıtasıyla ayrı sınıflarda bulunan 2 gruba ders</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>• Wechselnder Präsenzunterricht alle 1-2 Unterrichtseinheiten</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Her 1 - 2 ders ünitesinden sonra dönüşümlü yüz yüze eğitim</li></ul>
<p><b>4. Präsenzunterricht mit zugeschaltetem virtuellem Klassenzimmer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Unterricht in 2 Gruppen (50% Präsenzunterricht, 50% virtuelles Klassenzimmer)</li><li>• Täglicher Wechsel der Gruppen</li></ul>	<p><b>4. Sanal sınıf uygulamalı eşzamanlı yüz yüze eğitim</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dersler 2 grup olarak (%50 yüz yüze eğitim, %50 sanal sınıf)</li><li>• Gruplar günlük olarak değişir</li></ul>
<p><b>5. Präsenzunterricht mit einer Lehrkraft in zwei Kursräumen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2 Gruppen in benachbarten Räumen</li><li>• Gruppen lernen je 50% der Unterrichtszeit abwechselnd im Präsenzunterricht oder eigenständig</li></ul>	<p><b>5. Bir öğretmenin iki sınıfa birden ders verdiği yüz yüze eğitim</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Yan yana sınıflarda 2 ayrı grup</li><li>• Grupların her biri dönüşümlü olarak %50 yüz yüze ve kendi başlarına eğitim görür</li></ul>

### **Model 1: Yeterli büyüklükteki sınıflarda yüz yüze eğitim**

Dersleriniz tüm kurs katılımcıları için dersin %100'ü yüz yüze eğitim şeklinde ve öğrencilerin arasında en az 1,5 metrelik sosyal mesafe korunarak verilir.

### **Model 2: Sanal sınıf**

Tüm kurs katılımcıları için ders tamamen sanal sınıflarda video konferans şekliyle verilir. Kurs veren kuruluşunuz sizin derse katılmaya hazır olduğunuzdan ve gerekli teknik donanımına sahip olduğunuzdan emin olur. Bunun için ders başlamadan önce bir hazırlayıcı etkinlik düzenlenir. Sanal sınıflarda ders işleme günlük 4 ders ünitesiyle sınırlıdır. Bundan dolayı kursunuz normalden daha uzun sürebilir.

### **Model 3: Diğer bir kurs sınıfından canlı yayın yapılarak yüz yüze eğitim**

Kurs grubu iki ayrı kurs sınıfına dağıtılır. Her iki kurs sınıfında da katılımcılar arasında en az 1,5 metrelik sosyal mesafe korunur. Her iki kurs sınıfında öğretmen ve katılımcılar bir video kamerası vasıtasıyla videoya çekilir. Yapılan bu görüntülü ve sesli çekim, canlı olarak diğer sınıfta yayınlanır. Böylelikle her iki sınıftaki katılımcılar birbiriyle ve öğretmenle sürekli iletişim içinde olur. En geç 90 dakika sonra değişim yapılarak öğretmen diğer sınıftaki grubun yanına geçer ve şahsen ders vermeyi oradan gerçekleştirir.

### **Model 4: Sanal sınıf uygulamalı eşzamanlı yüz yüze eğitim**

Kurs iki ayrı gruba ayrılır. Her bir grup günlük olarak yüz yüze eğitim ve sanal sınıfta video konferans ile eğitim arasında değişerek dönüşümlü ders alır. Kurs sınıfındaki tüm katılımcılar arasında en az 1,5 metrelik bir sosyal mesafe korunur. Öğretmen şahsen bir grubun bulunduğu sınıfta ders verirken, diğer grup video konferans vasıtasıyla kendi

sınıfından derse katılır. Dersin verildiği sınıfta o gün şahsen hazır bulunmayan öğrencilerin görüntüleri, örneğin bir projeksiyon cihazı vasıtasıyla görüntü perdesine yansıtılır. Böylelikle hem şahsen ders verilen sınıfta, hem de dersin video konferans vasıtasıyla verildiği sınıfta bulunan katılımcılar derse aktif olarak katılırlar.

Video konferanslı derse teknik altyapı koşullarının sağlandığı her yerden katılabilirsiniz (örneğin kendi evinizden ya da diğer bir kurs sınıfından). Kurs merkezinde verilen derse şahsen katılmanız önemli bir nedenden dolayı hiç mümkün değilse (örneğin bir risk grubuna mensupsanız) istisnai olarak derse yalnızca video konferans vasıtasıyla katılmanız mümkündür. Bu ders modeli günlük toplam 4 ders ünitesiyle sınırlıdır. Bu nedenle kursunuzun süresi muhtemelen uzayabilir.

### **Model 5: Bir öğretmenin iki sınıfa birden ders verdiği yüz yüze eğitim**

Kurs grubu iki sabit kurs sınıfına ayrılır ve bunlara birbirine yakın iki ayrı sınıfta ders verilir. Tüm katılımcılar arasında en az 1,5 metrelik bir sosyal mesafe korunur. Gruplardan birisi derse öğretmenle başlar. Diğer grup ise kendilerine verilen bir ders programı vasıtasıyla derslerini yapar. Öğretmen 45 ila 90 dakikada bir diğer gruba geçer. Her grup günlük ders süresinin yarısını öğretmenle geçirir.

## **2. Online derslere katılmaya devam edebilir miyim?**

Kursunuz devam etmeyecekse, ilgili eğitim kuruluşu gerektiğinde online dersler sunabilir. Dersleriniz yeniden başladığında artık online derslere katılamazsınız.

## **II. Seviye belirleme, kayıt ve çıkış**

### **1. Mevcut kursum daha uzun süreyle kapalı kalacaksa oradan kaydımı aldırıp kurs veren başka bir eğitim kuruluşuna geçebilir miyim?**

Evet. Geçerli bir nedenle eğitim veren kuruluşunuzu değiştirmek istediğinizde mevcut eğitim kuruluşunuz katılım hakkı belgenizi size geri vermelidir. Katılım hakkı belgenizde şimdiye kadar almış olduğunuz tüm ders üniteleri (tam kurs bölümleri) belirtilir. Devam eden bir kurs bölümünü bitirmeden geçiş yaparsanız bu bölümde şimdiye kadar aldığınız ders ünitelerini kaybedebilirsiniz.

### **2. Sınav ve kayıt daireleri yeniden açıldı mı?**

2020 yılının temmuz ayından itibaren sınav ve kayıt daireleri adım adım tekrar açılmıştır. Lütfen yetkili yerel dairede bulunduğunuz yerleşim yerindeki sınav ve kayıt dairelerinin ne zaman açıldığına ilişkin bilgi alınız.

## **III. Giderlerin tanzim edilmesi: Sürenin uzatılması**

Maliyet katkı payı ödeyen entegrasyon kursları katılımcıları, Entegrasyon Kursları Yönetmeliği'nin 9. maddesinin 6. fıkrası uyarınca katılım hakkı belgesinin

düzenlenmesinden sonra entegrasyon kursunu iki yıl içerisinde başarılı bir şekilde bitirdiklerinde ödedikleri ulaşım ücretinin yarısını geri alırlar.

Salgın nedeniyle kursların durdurulmasından dolayı özel bir düzenleme getirilmiştir: İlk katılım hakkı belgesi 17.03.2018 ile 30.06.2021 tarihleri arasında düzenlenen kişiler için bu süre altı ay uzatılmış olup iki buçuk yıldır.

#### **IV. Ulaşım giderleri**

Her beş modelde ulaşım masrafları tazmin edilebilir. Bunun ön koşulu, kurs başladığında ulaşım masrafı yardımı başvurusunda bulunmuş olmanız ve kursun düzenlendiği yerde imza listesini imzalamanızdır. Bu husus, örn. kursu düzenleyen kuruluşun sınıflarında sanal sınıf modeline (model 2) katılmanız halinde de geçerlidir. Kursun düzenlendiği yerde bulunduğunuz ve imza listesini imzaladığınız günler için ulaşım giderlerini alırsınız.

Entegrasyon kurslarının pandemi koşulları altında uygulanabilir olması bizim için sevindirici olmuştur. BAMF (Federal Göç ve Mülteciler Dairesi), entegrasyon kurslarının uygulanmasını mümkün kılmak için çok sayıda geçici düzenlemeler yapmıştır. Entegrasyon kursunuzu başarıyla bitirebilmeniz ve Almanya'daki yaşamınızda belirlediğiniz hedeflerinize ulaşabilmeniz için kurs veren kuruluşlar ve öğretmenlerinizle birlikte sizi etkin olarak desteklemeye devam edeceğiz.

Kurslarınızda size üstün başarılar ve muvaffakiyetler dileriz!

Federal Göç ve Mülteciler Daireniz